

ОТЗЫВ

на образовательную программу высшего образования
по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность «Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский язык)», «Иностранные языки и межкультурная коммуникация (испанский язык)»

Образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность «Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский язык)», «Иностранные языки и межкультурная коммуникация (испанский язык)» представляет собой комплект документов, который содержит общую характеристику программы, учебный план, календарный учебный график, рабочие программы дисциплин и практик, фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, а также программу государственной итоговой аттестации.

Образовательная программа разработана в соответствии с требованиями самостоятельно устанавливаемого образовательного стандарта высшего образования Пермского государственного национального исследовательского университета (далее – СУОС ПГНИУ), утвержденного Ученым советом ПГНИУ от 28 апреля 2021 г., протокол № 8.

В соответствии с направленностью образовательной программы и требованиями рынка труда обучающиеся готовятся к следующим видам деятельности: переводческая, консультационная и научно-исследовательской. Информация об областях, объектах, видах профессиональной деятельности выпускника содержится в общей характеристике образовательной программы. Программа определяет профессиональные задачи, к решению которых готовятся обучающиеся: участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков; применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации; участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации; апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля и т.д.

Выпускники данного направления подготовки смогут обеспечивать лингвистическое сопровождение международной деятельности в различных сферах, работая на предприятиях и в учреждениях в качестве менеджеров-переводчиков, секретарей-референтов и пресс-секретарей, сотрудников международных отделов организаций, специалистов по внешнеэкономической деятельности, менеджеров по межкультурной коммуникации, а также продолжить научную карьеру как лингвисты-исследователи.

Требования к результатам освоения программы определены с учетом рекомендаций работодателей, занимающих ведущие позиции на региональном рынке труда. В разработке ОП принимали участие такие компании и учреждения, как бюро переводов ООО «Линкс Динамикс», ПРОКПО «Альянс Франсез-Пермь» и отдел международных связей департамента протокола и международных связей Аппарата Правительства Пермского края.

Образовательная программа направлена на формирование универсальных, общепрофессиональных, профессиональных и профессионально-специализированных компетенций, установленных СУОС ПГНИУ.

Универсальные компетенции:

Код компетенции	Наименование универсальной компетенции выпускника
-----------------	---

УК-1	способен осуществлять поиск, анализ и синтез информации, применять системный подход для разрешения проблемных ситуаций
УК-2	способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать способы их решения, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений
УК-3	способен участвовать в реализации группового проекта
УК-4	способен осуществлять деловую коммуникацию на русском и иностранном языках в устной и письменной формах
УК-5	способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом и философском контекстах
УК-6	способен управлять своими ресурсами, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития
УК-7	способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
УК-8	способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
УК-9	знает правовые и этические нормы, способен оценивать последствия нарушения этих норм
УК-10	способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
УК-11	способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
УК-12	способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

Общепрофессиональные компетенции:

Код компетенции	Наименование общепрофессиональной компетенции выпускника
ОПК-1	обладает знанием в избранной и смежной предметной области в объеме достаточном для осуществления профессиональной деятельности
ОПК-2	способен понимать принципы работы современных информационно-коммуникационных технологий и использовать их для решения профессиональных задач с учетом требований информационной безопасности
ОПК-3	способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
ОПК-4	способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методик обучения иностранным языкам и культурам
ОПК-5	способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
ОПК-6	способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

Профессиональные компетенции:

ПК-1	способен осуществлять перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, стилистических и дискурсивных, норм текста перевода, владея методиками предпереводческого и постпереводческого анализа текста
-------------	---

ПК-2	способен вступать в иноязычную коммуникацию с представителями различных культур и социумов
ПК-3	готов проводить научные исследования в области лингвистики, переводоведения, межкультурной коммуникации с использованием понятийного аппарата и современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования для решения профессиональных задач

Структура образовательной программы отражена в учебном плане и включает следующие блоки:

Блок 1 «Дисциплины (модули)», относящиеся к обязательной части и части, формируемой участниками образовательных отношений, представленной универсальными, общепрофессиональными и профессиональными элективами, которые обеспечивают возможность реализации индивидуальной траектории обучения для каждого обучающегося.

Блок 2 «Практики» относится к обязательной части образовательной программы и реализуется через такие практики, как:

типы учебной практики:

- групповая проектная работа;
- научно-исследовательская работа;

типы производственной практики:

- преддипломная практика;
- производственная практика.

Программы практик разработаны с учетом требований образовательного стандарта, а также с учетом мнения работодателей. Содержание практик, их цели и задачи свидетельствует об ориентации образовательной программы на развитие практических умений и навыков обучающихся.

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» относится к обязательной части образовательной программы. Государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) проводится после освоения образовательной программы в полном объеме. Период, выделенный в календарном учебном графике на государственную итоговую аттестацию, включает в себя подготовку к защите и защиту выпускной квалификационной работы. Фонды оценочных средств для проведения ГИА по программе 45.03.02 Лингвистика, направленность «Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский язык)», «Иностранные языки и межкультурная коммуникация (испанский язык)» позволяют определить степень сформированности основных компетенций выпускников.

По результатам прохождения государственной итоговой аттестации выпускнику присваивается квалификация «Бакалавр».

В учебном плане отображается логическая последовательность формирования компетенций выпускника. Дисциплины, входящие в учебный план, раскрывают актуальные проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации, затрагивая при этом вопросы эффективного самоменеджмента, проектной деятельности, командной работы, информационно-коммуникационных технологий в деятельности переводчика. Представляется целесообразным включение в обязательную часть учебного плана таких дисциплин, как основы языкознания, актуальные проблемы лингвистики, практикумы по культуре речевого общения и переводу, теория перевода и теоретические основы лингводидактики, литературное редактирование перевода, практический курс первого и второго иностранного языков, практикум по переводу и т.д. Немаловажным является то, что программа формирует профессиональные компетенции в области как минимум двух рабочих языков, что отвечает современным требованиям к лингвисту. В рамках образовательной программы изучаются английский, немецкий, китайский, испанский, французский языки.

Программы дисциплин и практик включают в себя разнообразные формы и процедуры текущего контроля и промежуточной аттестации (типовые задания, тесты, контрольные переводы и др.). Приведенные в фондах оценочных средств (далее – ФОС) критерии и показатели оценивания компетенций обеспечивают возможность проведения всесторонней оценки результатов обучения.

К реализации образовательной программы привлечены опытные научно-педагогические работники, а также ведущие специалисты-практики. Программа имеет высокий уровень обеспеченности учебно-методической документацией и материально-техническими ресурсами.

Таким образом, образовательная программа по 45.03.02 Лингвистика, направленность «Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский язык)», «Иностранные языки и межкультурная коммуникация (испанский язык)» соответствует современному уровню развития науки в области лингвистики, межкультурной коммуникации и перевода. Ее несомненным достоинством является привлечение практикующих специалистов для разработки ФОС. Образовательная программа отвечает требованиям СУОС ПГНИУ и обеспечивает формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций по направлению подготовки по 45.03.02 Лингвистика, направленность «Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский язык)», «Иностранные языки и межкультурная коммуникация (испанский язык)».

Руководитель департамента лингвистики и ИИ,
менеджер продукта "Диалоговая система"
ООО Промобот
PhD, Tampere University, Linguistics & AI

А.В. Носов

